

## **Greetings from the Somerville School Nurses**

Welcome to the School Year 2020/2021. We hope that this letter finds you and your family in good health. Given the current conditions for the start of this school year, we would like to remind you that there are COVID-19 resources and up to date information listed on The City of Somerville Website: <https://www.somervillema.gov/covid19> & Somerville Public Schools Website: <https://somerville.k12.ma.us/>

### **Other COVID-19 Informational Resources**

MA Department of Public Health: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-updates-and-information>

Center for Disease Control and Prevention: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>

**Although we are starting with a remote learning plan this Fall, we are hoping to be back in person in our school soon. We would also like to make you aware of the NEW health requirements in place for School Year 2020-2021**

### **New Health Requirements for 2020/2021 School Year**

- **All Students:** Following the Governor's Order, the **2020 Seasonal Flu vaccinations** will be **Mandatory**. The deadline for this requirement is December 31st or prior to returning to in-person instruction, whichever is sooner. The City will be partnering with School Nurses to offer free seasonal flu vaccine clinics. The clinics will be offered at schools and around the community in the coming weeks/months (*stay tuned for upcoming flu clinic provider dates/sites*).
- **You are encouraged to communicate with your doctor/primary care , local community flu clinic & local pharmacy for guidance on flu vaccination availability**
- For medical or religious exemptions please contact your school nurse

#### **Resource:**

<https://www.mass.gov/news/flu-vaccine-now-required-for-all-massachusetts-school-students-enrolled-in-child-care-pre>

### **Immunization Requirements For 7th Grade Students**

- Provide all updated immunization records to the school nurse
- < > 7th Grade students must have a Tdap vaccination

**Meningococcal Vaccination:** 1 dose; MenACWY (Formerly MCV4) is required. (This is a new requirement as of 2020/2021)

## Immunization Requirements For High School Students

- **Meningococcal Vaccination:** 1 booster dose; MenACWY (Formerly MCV4) is required on or after 16 years of age. **(1 or more doses of MenACWY are acceptable as long as 1st dose was received on or after 16 years of age.)**. This is a new requirement as of 2020/2021.

## Physical Exams for PK-8th Grade

- All students new to The Somerville Public Schools must submit a recent physical exam and vaccination record to the school nurse.
- < > students must have on file, a **current physical, up to date vaccines and a lead test**.

**Children entering 4th grade** are required to have on file, an updated physical that was completed within one year of entering 4th grade.

- Students participating in athletics are required to have on file, an up to date physical exam completed **in person** with a health care provider.
- Update the school nurse with any changes in health status (ie: a new allergies or any new health concerns) as well as any vaccines received.

## Physical Exams for High School Students

- All students new to The Somerville Public Schools must submit a recent physical exam and vaccination record to the school nurse.
- **Students in grade 9 & 10: One physical exam** is required for students at the beginning of high school. Students who did not submit a physical exam last year, must send the most recent physical exam completed in 2020.
- **Students entering 11th & 12th grades:** Physical exams are not required, updates are appreciated. Please update the school nurse with any changes in health status (ie: a new allergy or new health care concern) as well as any vaccines received.
- Students participating in athletics are required to have an up to date physical exam completed **in person** with a health care provider.

## Medication Administration Policy

- For students requiring **medication in school:** Please contact your Primary Health Care Provider to request Doctor's orders for the school year 2020/2021, and if needed, asthma/allergy action plans or emergency medical plans.
- Before any **medication administration at school**, a doctor's order and signed parental permission form is required to be on file. A parent or guardian must deliver all medications to the School Nurse in a pharmacy labeled container with the child's name, medication, and dosage.
- Students with **Life Threatening Allergies** are **required** to have an Epi-pen for school. Please check expiration dates of current medication at home and update prescriptions as needed. Prior to a student's participation in school sponsored activities, even while

remote(outdoor classes, live teacher meet-ups, music and art events and athletics)  
**medication authorization and doctors orders must be on file with the nurse.**

- All students who have been prescribed a **rescue inhaler** are required to have one at school.

Please send all **medical documentation** to your student's school nurse. Physicals, doctor's notes, medical care plans and medication orders may be sent by **SECURE FAX: 617-629-5275**. Often, your doctor's office (primary care provider) will send these items if you ask. You may scan and email documents if unable to fax, but please be aware that this mode of communication is **not** considered confidential. Finally, if you are unable to access either above options you can mail forms to your School Nurse.

**Please see below for required forms:**

**Medication Authorization and Parental Consent Form:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Prescription%20Medication%20Authorization%20Form.pdf>

**Life Threatening Allergy Care Plan:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Life%20Threatening%20Allergy%20and%20Anaphylaxis%20Healthcare%20Plan.pdf>

**Over the Counter Permission Form:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Over-the-Counter%20Medication%20Parent%20Permission%20Form.pdf>

**Asthma Action Plan:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Asthma%20Action%20Plan.pdf>

Be Well!

Kind Regards,

School Nurses,  
Terri Emens, MSN, RN  
Maria Tully, MSN, RN  
Jennifer De Oliveira-Souza, MSN, RN

Somerville High School  
81 Highland Ave  
Somerville, MA 02145  
**Secure Fax: 617 629-5275**

[temens@k12.somerville.ma.us](mailto:temens@k12.somerville.ma.us)  
[mtully@k12.somerville.ma.us](mailto:mtully@k12.somerville.ma.us)  
[jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us](mailto:jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us)

## **Saludos de Parte de las Enfermeras de las Escuelas de Somerville**

Bienvenidos al año escolar 2020/2021. Esperamos que esta carta los encuentre a usted y a su familia en buen estado de salud. Dadas las condiciones actuales para el inicio de este año escolar, nos gustaría recordarle que existen recursos de COVID-19 e información actualizada en el sitio web de la Ciudad de Somerville: <https://www.somervillema.gov/covid19> & en el sitio web de las Escuelas Publicas de Somerville: <https://somerville.k12.ma.us/>

### **Otros Enlaces importantes y Recursos pertinentes al COVID-19**

Departamento de Salud Publica de Massachusetts: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-updates-and-information>

Centro de Control y Prevencion de Enfermedades: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>

**Aunque estamos comenzando con un plan de aprendizaje remoto, esperamos estar de regreso en persona en nuestras escuelas pronto. También nos gustaría informarle sobre los NUEVOS requisitos de salud vigentes para el año escolar 2020-2021**

### **Nuevos Requisitos de Salud Para el Año Escolar 2020/2021**

- Siguiendo la Orden del Gobernador, la vacuna de la **Influenza Estacional del 2020** será **Mandatoria para Todos los Estudiantes**. Pueden encontrar más información en este enlace: <https://www.mass.gov/news/flu-vaccine-now-required-for-all-massachusetts-school-students-enrolled-in-child-care-pre>.
- La fecha límite para este requisito es el 31 de diciembre o antes de regresar a la instrucción en persona, lo que sea que ocurra primero. Todos los estudiantes deben proporcionar documentación de que recibieron la vacuna contra la influenza estacional 2020 a la enfermera antes de regresar o antes del 31 de diciembre de 2020, lo que ocurra **primero**.
- La Ciudad se asociará con las enfermeras escolares para ofrecer clínicas gratuitas de vacunación contra la influenza estacional. Las clínicas se ofrecerán en las escuelas y en la comunidad en las próximas semanas/meses (*por favor esté pendiente de los días y horas de las clínicas de vacunación contra la influenza*).

- **Se le anima a todos las personas que se comuniquen con su médico de cabecera para para obtener información sobre la disponibilidad de la vacuna contra la influenza.**
- Para exenciones médicas o religiosas, comuníquese con la enfermera de su escuela.

### **Requisitos de Vacunación para Estudiantes de Séptimo Grado**

- Proporcionar todos los registros de vacunación actualizados a la enfermera de la escuela.
- < > Todos estudiantes de 7mo grado deben tener la vacuna Tdap

**Vacuna Antimeningocócica:** 1 dosis; MenACWY (Formalmente conocida como MCV4) es requerida. (Este es un nuevo requisito del año 2020/2021)

### **Requisitos de Vacunación para Estudiantes de Secundaria**

- **Vacuna Antimeningocócica:** 1 dosis de refuerzo MenACWY (Formalmente conocida como MCV4) se requiere a partir de los 16 años de edad. **(1 o más dosis de MenACWY son aceptables siempre que la primera dosis se reciba a los 16 años de edad o después).** Este es un nuevo requisito del año 2020/2021

### **Exámenes Físicos para Estudiantes de Preescolar a 8vo Grado**

- Todos los nuevos estudiantes de las Escuelas Públicas de Somerville deben presentar un examen físico reciente y un registro de vacunación a la enfermera de la escuela.
- Los estudiantes de **Kindergarten** deben de tener en su expediente un **examen físico actualizado y todas sus vacunas incluyendo un examen del nivel de plomo.**
- **Estudiantes entrando al 4to Grado:** se requiere tener en los archivos un examen físico actualizado realizado dentro del primer año de haber ingresado al 4º grado.
- Los estudiantes que participan en atletismo deben tener en sus archivos un examen físico realizado con un proveedor médico en persona.
- Informar a la enfermera de la escuela sobre cualquier cambio en el estado de salud del estudiante (por ejemplo, una nueva alergia o cualquier problema de salud nuevo), así como las vacunas recibidas.

### **Examen Físico para estudiantes de Secundaria:**

- Todos los nuevos estudiantes de las Escuelas Públicas de Somerville deben presentar a la enfermera de la escuela un examen físico reciente y un registro de vacunación.
- **Estudiantes en los 9no y 10mo grado:** Se requiere un examen físico para los estudiantes al comienzo de la escuela secundaria. Los estudiantes que no presentaron un examen físico el año pasado, deberán enviar el examen físico más reciente completado en 2020.
- **Estudiantes que ingresan a los grados 11vo y 12vo:** No se requieren exámenes físicos pero se agradece cualquier tipo de actualización médica. Por favor, informe a la enfermera de la escuela sobre cualquier cambio en el estado de salud (es decir, una

nueva alergia o un nuevo problema de atención médica), así como las vacunas recibidas.

- Los estudiantes que participan en deportes deben tener un examen físico actualizado **realizado en persona** con un proveedor médico.

### **Política Sobre la Administración de Medicamentos**

- Para estudiantes que necesiten administración de **medicamentos dentro de la escuela**: comuníquese con su proveedor de atención médica primaria para solicitar la orden médica y, si es necesario, planes de acción para el asma / alergias o planes médicos de emergencia para el año escolar 2020/2021.
- Antes de **cualquier administración de medicamentos dentro de la escuela**, se requiere que la orden médica y el formulario de permiso de los padres firmado estén en el archivo de la escuela. Un padre o tutor debe entregar todos los medicamentos a la enfermera de la escuela en un recipiente etiquetado de la farmacia con el nombre del estudiante, el medicamento y la dosis.
- Para los estudiantes con **alergias que amenazan la vida** es **requisito** que tengan un Epi-pen en la escuela. Verifique las fechas de vencimiento de los medicamentos actuales en el hogar y actualice las recetas según sea necesario. Antes de la participación de un estudiante en actividades proporcionadas por la escuela, incluso durante el aprendizaje remoto (**clases al aire libre, reuniones de maestros en persona, eventos de música, arte y atletismo**), **la autorización de medicamentos y las órdenes médicas deben estar archivadas con la enfermera de la escuela.**
- Todos los estudiantes a los que se les haya recetado un **inhalador de rescate** deben tener uno en la escuela.

Por favor, envíe toda la **documentación médica** del estudiante a la enfermera de la escuela. Los exámenes físicos, las notas del médico, los planes de atención médica y las órdenes de medicamentos se pueden enviar por **FAX SEGURO: 617 629 5275**. **A menudo**, el consultorio de su médico (proveedor de atención primaria) le enviará estos artículos si lo solicita. Si no puede enviarlos por fax, pueden escanearlos y enviar documentos por correo electrónico, pero tenga en cuenta que el modo de comunicación del correo electrónico no se considera confidencial. Por último, si **no** puede acceder a ninguna de las opciones anteriores, puede enviar los formularios por correo regular a la enfermera de su escuela.

### **Consulte a Continuación los Formularios Necesarios:**

#### **Formulario de Autorización de Medicamentos y Consentimiento de los Padres:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Prescription%20Medication%20Authorization%20Form.pdf>

#### **Plan de Atención para Alergias que Amenazan la Vida:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Life%20Threatening%20Allergy%20and%20Anaphylaxis%20Healthcare%20Plan.pdf>

**Formulario de Permiso de Medicamentos que no requieren Receta:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Over-the-Counter%20Medication%20Parent%20Permission%20Form.pdf>

**Plan de Acción Contra el Asma:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Asthma%20Action%20Plan.pdf>

Cuidense Mucho!

Saludos Cordiales,

School Nurses,

Terri Emens, MSN, RN

Maria Tully, MSN, RN

Jennifer De Oliveira-Souza, MSN, RN

Somerville High School

81 Highland Ave

Somerville, MA 02145

**SECURE FAX: 617 629 5275**

[temens@k12.somerville.ma.us](mailto:temens@k12.somerville.ma.us)

[mtully@k12.somerville.ma.us](mailto:mtully@k12.somerville.ma.us)

[jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us](mailto:jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us)

**Carta de Boas Vindas das Enfermeiras das Escolas de Somerville**

Bem-vindos ao ano letivo de 2020/2021. Esperamos que você e sua família estejam bem e saudáveis. Devido às condições atuais do início deste ano letivo, gostaríamos de lembrá-lo de que existem recursos e informações atualizadas sobre o COVID-19 no site da Cidade de Somerville: <https://www.somervillema.gov/covid19> e no site das Escolas Publicas de Somerville: <https://somerville.k12.ma.us/>

**Outros recursos informativos sobre COVID-19**

Departamento de Saúde Pública de MA: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-updates-and-information>

Centro de Controle e Prevenção de Doenças (CDC): <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>

Embora o ano escolar esteja começando com um plano de aprendizado remoto, esperamos em breve poder voltar pessoalmente à nossas escolas. Gostaríamos também de informá-lo sobre os NOVOS requisitos de saúde em vigor para o ano letivo de 2020-2021.

### **Novos Requisitos de Saúde para o Ano Escolar de 2020/2021**

- **Para todos os alunos:** Seguindo a ordem do governador do estado, **as vacinas contra a gripe sazonal (Flu) de 2020 serão obrigatórias.** Para mais informações: <https://www.mass.gov/news/flu-vaccine-now-required-for-all-massachusetts-school-students-enrolled-in-child-care-pre>.
- O prazo para este requisito é 31 de dezembro ou antes do retorno às aulas presenciais, o que vier a ocorrer primeiro. Todos os alunos devem fornecer à enfermeira da escola a documentação de comprovação de que receberam a vacina do Flu em 2020 **antes** do retorno das aulas presenciais ou até dia 31 de dezembro de 2020.
- A cidade fará parceria com as enfermeiras das escolas para oferecer clínicas gratuitas de vacinas contra o Flu. As clínicas serão oferecidas nas escolas e na comunidade nas próximas semanas/meses (**fique atento para as datas/locais das clínicas de vacinação**).
- **Recomendamos que você se comunique com seu médico, clínica comunitária e/ou farmácia para marcar consulta e/ou obter informações sobre a disponibilidade de vacinas do Flu.**
- Para isenções médicas ou religiosas, entre em contato com a enfermeira da escola.

### **Requisitos de Vacinas para Alunos do 7º ano**

- Forneça todos os registros de vacinação atualizados para a enfermeira da escola
- < > Os alunos do 7º ano devem ter tomado pelo menos uma dose da vacina Tdap

**Vacina Meningocócica:** 1 dose da vacina MenACWY (anteriormente chamada MCV4) é necessária. (Este é um novo requisito para o ano de 2020/2021)

### **Requisitos de Vacinas para Alunos do Ensino Médio**

- **Vacinação Meningocócica:** 1 dose de reforço; MenACWY (anteriormente MCV4) é exigido a partir dos 16 anos de idade. (**1 ou mais doses de MenACWY são aceitáveis desde que a primeira dose tenha sido tomada aos 16 anos de idade ou após essa idade**). Este é um novo requisito a partir de 2020/2021.

### **Exames Físicos para Alunos do Jardim de Infância ao 8º ano**

- Todos os alunos novos nas Escolas Públicas de Somerville devem enviar um exame físico recente e registro de vacinação para a enfermeira da escola.
- **Os alunos do jardim de infância devem ter um exame físico em dia, vacinas em dia e um resultado de exame de chumbo.**
- **Crianças entrando no 4º ano** devem ter um exame físico atualizado dentro de um ano do início do 4º ano.

- Os alunos que participam de atividades esportivas devem ter um exame físico atualizado, realizado **pessoalmente** por um profissional de saúde.
- Atualize a enfermeira da escola sobre qualquer mudança no estado de saúde de sua criança (como por exemplo: descoberta de uma nova alergia ou qualquer outro problema de saúde), bem como quaisquer vacinas recebidas.

### **Exames Físicos Para Alunos do Ensino Médio**

- Todos os alunos novos nas Escolas Públicas de Somerville devem enviar um exame físico recente e registro de vacinação para a enfermeira da escola.
- **Alunos do 9º e 10º anos: Um exame físico é obrigatório** para alunos no início do ensino médio. Os alunos que não realizaram exame físico no ano passado, deverão enviar o último exame físico realizado em 2020.
- **Alunos entrando no 11º e 12º anos:** Os exames físicos não são necessários mas agradecemos quaisquer atualizações. Por favor, atualize a enfermeira da escola sobre qualquer mudança no estado de saúde de sua criança (como por exemplo: descoberta de uma nova alergia ou qualquer outro problema de saúde), bem como quaisquer vacinas recebidas.
- Os alunos que participam de atividades esportivas devem ter um exame físico atualizado, realizado **pessoalmente** por um profissional de saúde.

### **Política de Administração de Medicamentos**

- Para alunos que precisam de **medicação na escola:** por favor, entre em contato com o seu médico para solicitar um requerimento para o ano letivo 2020/2021 e, se necessário, planos de ação para asma / alergia ou planos médicos de emergência.
- Antes de qualquer **administração de medicamentos na escola**, um requerimento do médico e um formulário de permissão assinado pelos pais devem estar arquivados e em dia na enfermaria da escola. Um dos pais ou responsável deve entregar pessoalmente todos os medicamentos para a enfermeira da escola em um recipiente rotulado na farmácia com o nome da criança, nome do medicamento e dosagem.
- Os alunos com **alergias severas (com risco de vida)** são **obrigados** a ter uma caneta de medicamento Epi-pen na escola. Verifique as datas de validade da medicação atual em casa e atualize as prescrições conforme necessário. Antes da participação do aluno em atividades patrocinadas pela escola, mesmo quando remotas (**aulas ao ar livre, encontros ao vivo com professores, eventos musicais e artísticos e atletismo**), a autorização para uso da medicação e os requisitos médicos devem estar arquivados e em dia na enfermaria da escola.
- Todos os alunos com asma que possuem um **inalador** prescrito pelo médico devem ter um inalador também na escola.

Por favor, envie toda a **documentação médica** para a enfermeira da escola de seu filho. Exames físicos, documentação de vacinas, cartas médicas, planos de cuidados médicos e pedidos/requerimentos de medicamentos podem ser enviados para o **FAX confidencial: 617-629-5275**. Normalmente, o consultório do seu médico enviará esses documentos se você solicitar. Você pode digitalizar e enviar documentos por e-mail se não conseguir enviar um fax, mas esteja ciente de que este modo de comunicação **não**

é considerado confidencial. Caso você não consiga acessar nenhuma das opções acima, você pode enviar os documentos para a enfermeira da sua escola via correios.

### **Veja abaixo os formulários necessários:**

#### **Formulário de Autorização para Medicação e de Consentimento dos Pais:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Prescription%20Medication%20Authorization%20Form.pdf>

#### **Plano de Cuidados para Alergia Severa (com risco de vida):**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Life%20Threatening%20Allergy%20and%20Anaphylaxis%20Healthcare%20Plan.pdf>

#### **Formulário de Autorização para Medicamento Sem Necessidade de Prescrição Médica:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Over-the-Counter%20Medication%20Parent%20Permission%20Form.pdf>

#### **Plano de Ação para Asma:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Asthma%20Action%20Plan.pdf>

Cuide-se bem!

Atenciosamente,  
School Nurses,  
Terri Emens, MSN, RN  
Maria Tully, MSN, RN  
Jennifer De Oliveira-Souza, MSN, RN

Somerville High School  
81 Highland Ave  
Somerville, MA 02145  
**SECURE FAX: 617 629 5275**

[temens@k12.somerville.ma.us](mailto:temens@k12.somerville.ma.us)  
[mtully@k12.somerville.ma.us](mailto:mtully@k12.somerville.ma.us)  
[jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us](mailto:jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us)

## **Infimyé nan lékòl Somerville di nou bonjou**

Bienvenu sou Anné Skolèr 2020-2021. Nou sweté le nou resevwa lèt sa an bònn santé. Nan kondisyon konansman lékòl lan yé an, nap fèw sonjé de résous sou Kowonavirus ki sou site Sité Somerville <https://www.somervillema.gov/covid19> ak sou site Lékòl Piblik Somerville lan. <https://somerville.k12.ma.us/>

## Lòt infòmasyon sou Kowonavirus

Depatman Santé Piblik nan Massachusetts: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-updates-and-information>

Centre contrôle et prévention pou maladi: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>

**Menmsi nap kòmansé ak aprantisaj nan distans nan otòm lan, nap espéré pou nou tounen Lékol. Nou ta renmen fèw konnen de nouvo exigence de santé nou meté an plas pou année skolèr 2020-2021**

### Nouvo exigence santé pou année skolèr 2020-2021

- Tout élèv: pa lwa gouvèneu an, sézon vaksin flu 2020 an obligatwa. Ou k jwenn plus infòmasyon la: Délè pou nou fè sa se 31 Désanm oubien avan nou rétonen lékol pou. Nimpòt nan yo ki vini avan. Tout élèv dwé bay infimyé lékol lan dokiman koté yo pran vaksin sézon flu 2020 avan yo tounen lékol oubien avan 31 Desanm 2020.
- < >.

**Sité an rantré ap fè asosyé avèk infimyé lékol pou nou ofri kominoté an vaksin sézon flu kliniklan gratis.**

- Nan mwa kap rivé yo, nap ofri klinik yo nan lékol ak kominoté an.
- Nou ankourajé'w pouw palé avèk dokteu principal ou ak lòt famasi pou guide sou vaksin flu an
- Siw gen lòt exemption medikal oubien relijyé, tanpri relé infimyé lékol ou an.

### Iminizasyon Obligatwa Pou elev lekol 7th Grade

- Bay infimye lekol yo tout dokiman iminizasyon.
- < > Elev ki nan 7th Grade sipoze genyen vaksin Tdap

**Meningococcal Vaccination:** 1 dose; MenACWY (Formerly MCV4) obligatwa. (Sa se yon nouvo obligasyon pou annee 2020/2021)

### Iminizasyon Obligatwa Pou eleve lekol (High School)

- **Meningococcal Vaksin:** 1 booster dose; MenACWY (Formerly MCV4) obligatwa apre laj 16 zan. (1 or more doses of MenACWY nou aksepte sa aussi longtemps ke 1er dose lan te resevwa nan laj 16 zan). (Sa se yon nouvo obligasyon pou annee 2020/2021)

### Examin fizikal pou PK-8th Grade

- Tout elev ki nouvo nan lekòl piblik Somerville lan dwe bay infimye lekòl yo examinan fizikal ak dokiman vaksin
- Elev **Kindergarten**
- **Timoun kap rantre nan 4th grades** sipoze gen gen yon examinan fizikal ke yo konplete sou 1an pou leu yo rantre nan 4th grade.
- Elev kap patisipe nan spo lekòl lan sipoze genyen on examinan fizikal konplete an pesonn avek yon dokteu.
- Update the school nurse with any changes in health status (ie: a new allergies or any new health concerns) as well as any vaccines received.

### **Fizikal Examin pou Elev High School**

- Tout elev ki nouvo nan lekòl piblik Somerville lan dwe bay infimye lekòl yo examinan fizikal ak dokiman vaksin.
- **Elev nan grade 9 & 10:** Yon seul fizikal examinan obligatwa pou tout elev kap komanse high school. Elev ki pat fe yon ekzamin annee denye sipoze voye fizikal examinan ke yo te konplete nan 2020.
- **Elev kap rantre nan 11th & 12th grades:** examinan physical pa obligatwa, cepandan, nap apresye updates . Tanpri bay infimye lekòl lan nimpot nouvo infomasyon ou genyen nan afe soinn de sante.
- Elev kap patisipe nan spo supoze ba nou yon examinan physical ke yo fe avek dokteu yo.

### **Ekri nan sou fason nou bay vaksin nan lekòl**

- Pou tout elev ki gen bezwen obligatwa pou yo pran **medikaman nan lekòl:** Tanpri pran note nan men dokteu pou annee skoler 020/2021. Konsa tou, siw gen bezwen pou plan sou azma ak lot aleji.
- Avan nou bay ankenn medikaman nan lekòl, fok tout timoun pote yon fom yo pran kay dokteu e fok parents yo bay pemisyon sa tou. Parent oubien personne responsab lan sipoze pote tout medikaman bay infimye lekòl yo avek label famasi an sou bwat medikaman an avek non timoun lan, dosaj yo supoze pran an, ak medikaman an sou li.
- Elev lekòl ki gen aleji mortel sipoze gen epi-pen yo nan lekòl lan. Tanpri cheke pou date expirasyon pou medikaman ou genyen lakay. Avan menm ke yo elev ka patisipe nan ankenn aktivite lekòl. **(klass en plain air, randevou ak profeseu yo, mizik ak akitivite art ak spotif) otorizasyon dokteu ak medikaman sipoze nan main infimye lekòl yo.**
- Tout elev ki ge preskripsyon poun yon inalateu de sekou sipoze genyen youn nan lekòl lan. .

Tanpri bay infimye lekòl yo tout dokiman medika. Voye examinan physical yo, note dokteu yo, tout plan medikal, ak lot plan medikaman sou **SECURE FAX: 617-629-5275. Anpil fwa,** siw mande yo, ofis dokteu ou genyen an ka voye infomasyon sa ba nou. Ou ka scan ak email dokiman sa yo ba nou siw pa ka fax yo. Tanpri pran anpil prekosyon avek mode de kominikasyon sa yo paske li pa konfidansyel. Finalman, siw

pa k fe ankenn nan opsyon sa yo, ou ka mete yo nan mail pouw voye bay infimye lekol yo.

**Tanpri, gade la pou tout fom obligatwa yo:**

**Fom Medikaman Otorizasyon:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Prescription%20Medication%20Authorization%20Form.pdf>

**Plan sou aleji ki mortel:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Life%20Threatening%20Allergy%20and%20Anaphylaxis%20Healthcare%20Plan.pdf>

**Medikaman sou Etaje Pemisyon Fom:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Over-the-Counter%20Medication%20Parent%20Permission%20Form.pdf>

**Plan sou Azma:**

<http://www.somerville.k12.ma.us/sites/default/files/Asthma%20Action%20Plan.pdf>

Sincerement

School Nurses,  
Terri Emens, MSN, RN  
Maria Tully, MSN, RN  
Jennifer De Oliveira-Souza, MSN, RN

Somerville High School  
81 Highland Ave  
Somerville, MA 02145  
**SECURE FAX: 617 629 5275**

[temens@k12.somerville.ma.us](mailto:temens@k12.somerville.ma.us)

[mtully@k12.somerville.ma.us](mailto:mtully@k12.somerville.ma.us)

[jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us](mailto:jdeoliveirasouza@k12.somerville.ma.us)